

À l'intérieur...

**NOMINATIONS À LA SGDN
PRÉPARATIFS EN VUE DE LA MISE
EN ŒUVRE**

.....p.01/02

**DÉCLARATION DU MINISTRE
SUR LE RAPPORT ANNUEL 2005**

.....p.02

**ELIZABETH DOWDESWELL
NOMINATIONS À TITRE
CONSULTATIF**

.....p.02

**TABLES DE CONCERTATION:
COMMUNICATIONS
RESSOURCES NATURELLES**

.....p.03

**COOPÉRATION INTERNATIONALE
INTÉRÊTS COMMUNS**

.....p.04

**LA JOURNÉE DES PÊCHEURS
LA SGDN EST DE RETOUR**

.....p.04

NOMINATIONS À LA SGDN PRÉPARATIFS EN VUE DE LA MISE EN ŒUVRE

Le conseil d'administration de la SGDN prend des mesures pour se préparer à aborder la prochaine phase de travail de l'organisation. Ainsi, Gary Kugler, Ph.D., qui a pris sa retraite récemment après avoir mené une carrière remarquable de 34 ans dans l'industrie nucléaire, a été nommé président du conseil. Il prend la relève de Ken Nash, qui devient le nouveau président et chef de la direction de la SGDN. L'ancienne présidente, Elizabeth Dowdeswell, a accepté de continuer à apporter son soutien au conseil à titre de conseillère spéciale.

Les changements annoncés récemment font partie d'un effort global visant à doter la SGDN des ressources et des capacités de surveillance dont elle aura besoin pour mettre en œuvre la méthode de gestion à long terme des déchets nucléaires qui sera retenue par le gouvernement du Canada.

« L'une des priorités de ma nouvelle fonction sera de poursuivre l'examen déjà en cours de la gouvernance future de la SGDN, de dire

M. Kugler. Entre autres choses, nous devons revoir la composition et la structure du conseil d'administration afin d'avoir un plus large éventail de points de vue que la seule perspective des dirigeants de l'industrie. »

Après avoir mené à bien son mandat de diriger l'étude des méthodes de gestion du combustible nucléaire irradié, Elizabeth Dowdeswell dirigera l'élaboration d'un processus concerté de sélection d'un site pouvant accueillir les installations requises par la décision du gouvernement, conformément à la vision et aux intentions de la SGDN énoncées dans le Rapport d'étude final.

« Elizabeth Dowdeswell et son personnel ont mis en place des assises solides qui permettront à la SGDN de procéder avec compétence et assurance à la mise en œuvre, souligne M. Kugler. Le conseil rend hommage au leadership qu'elle a démontré au cours de la première phase et se réjouit de la décision de M^{me} Dowdeswell d'assurer un soutien précieux par ses conseils au cours de l'étape de la

suite à la page 2...

Tenez-vous au courant @

www.NWMO.ca



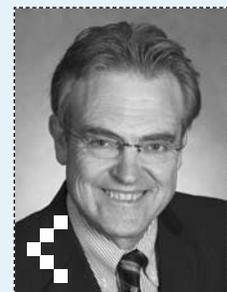
Toujours à l'oeuvre.



Gary Kugler
Examen de la gouvernance



Elizabeth Dowdeswell
Des assises solides



Ken Nash
Poursuivre la sensibilisation

ELIZABETH DOWDESWELL NOMINATIONS À TITRE CONSULTATIF

L'ancienne présidente de la SGDN, Elizabeth Dowdeswell, ne manque pas de travail. En plus d'être conseillère spéciale du conseil d'administration de la SGDN, elle a accepté deux autres nominations importantes à titre consultatif.

M^{me} Dowdeswell siègera au Conseil consultatif du Fonds pour la recherche en Ontario et présidera le Comité consultatif scientifique du Conseil des académies canadiennes.

Le Fonds pour la recherche en Ontario étudie les propositions soumises par les établissements de recherche ontariens et fait des recommandations en matière de financement au ministre de la Recherche et de l'Innovation, le premier ministre Dalton McGuinty. Le fonds de 550 millions de dollars a été créé par la province pour soutenir la recherche et contribuer à transformer le savoir en produits et services. En plus d'évaluer les propositions, le Conseil donne des conseils stratégiques au premier ministre sur le programme de recherche pour maintenir la compétitivité de l'Ontario.

Le Conseil des académies canadiennes offre une source d'évaluations crédibles, indépendantes et spécialisées de la science sous-tendant des enjeux urgents et des questions d'intérêt public. De plus, il fournit une représentation canadienne des sciences unifiée, notamment dans le forum des académies sur la scène internationale.

À titre de conseillère spéciale du conseil d'administration de la SGDN, M^{me} Dowdeswell dirigera l'élaboration d'un processus concerté de sélection d'un site pouvant accueillir des installations de gestion à long terme des déchets nucléaires. ■

...suite de la page 1

NOMINATIONS À LA SGDN

mise en œuvre. »

Administrateur fondateur de la SGDN et maintenant président de son conseil d'administration, Ken Nash est également vice-président principal au sein d'Ontario Power Generation où il dirige la Division de la gestion des déchets nucléaires. « J'ai à cœur de m'assurer que la SGDN poursuit son programme de sensibilisation social et éthique tout en y intégrant l'expertise considérable acquise par l'industrie nucléaire au cours des 20 dernières années dans

les domaines de la recherche-développement technique, des finances et de la collaboration internationale en matière de technologies de gestion des déchets », dit-il.

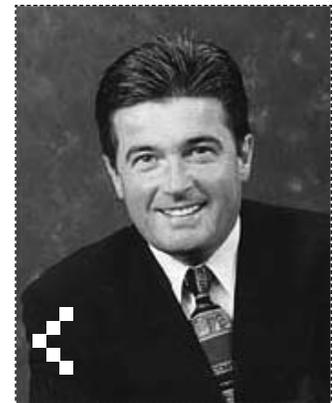
Ces nominations mettent à profit ce que la SGDN a accompli jusqu'à maintenant et contribuent à garantir qu'elle dispose de l'expertise ainsi que des cadres de financement et de gouvernance nécessaires pour mener à bien la mise en œuvre d'un plan de gestion à long terme du combustible irradié pour le Canada. ■

DÉCLARATION DU MINISTRE SUR LE RAPPORT ANNUEL 2005

Gary Lunn, ministre des Ressources naturelles du Canada, a publié sa déclaration sur le Rapport annuel 2005 de la SGDN, *Du dialogue à la décision*.

Dans sa déclaration, le ministre Lunn souligne les activités menées par la SGDN en 2005 que décrit le Rapport annuel. Il relève en particulier les contributions financières totales de 880 millions de dollars versées dans les fonds en fiducie jusqu'à présent par Ontario Power Generation, Énergie Nouveau-Brunswick, Hydro-Québec et EACL.

« Au fil des ans, l'argent déposé dans ces fonds s'accumulera, ce qui aidera la population à avoir confiance que les propriétaires des déchets pourront s'acquitter de l'ensemble de leurs responsabilités financières », dit M. Lunn. Conformément à la Politique-cadre en matière de déchets radioactifs, publiée en 1996, « le gouvernement du Canada veillera à ce que la gestion à long terme des déchets nucléaires s'effectue d'une manière sûre, respectueuse de l'environnement, exhaustive,



L'honorable Gary Lunn
La confiance de la population

rentable et intégrée, dans l'intérêt de la population canadienne », a-t-il ajouté.

Aux termes de la *Loi sur les déchets de combustible nucléaire*, le ministre est tenu de faire une déclaration publique dans les 90 jours suivant la réception du Rapport annuel. Le document lui a été présenté au mois de mars en même temps qu'il était mis à la disposition du public. ■

Toujours à l'oeuvre

« La SGDN est en période de transition pendant que le gouvernement du Canada examine le Rapport d'étude final et prépare sa réponse. Les activités qui se déroulent entre-temps sont rapportées sur notre site Web. Consultez-le régulièrement. »

RECEVEZ DE L'INFORMATION PAR COURRIEL

Visitez www.nwmo.ca



TABLES DE CONCERTATION: COMMUNICATIONS

Pendant que la SGDN attend une décision quant à l'avenir de la gestion du combustible nucléaire irradié au Canada, elle continue d'entreprendre des activités qui fourniront de l'information essentielle quel que soit le choix fait par le gouvernement.

Récemment, deux tables de concertation ont été tenues pour étudier des moyens de développer un dialogue efficace entre les collectivités autochtones du Canada et la SGDN, et pour

examiner des méthodes de gestion novatrices des ressources naturelles. Les deux tables de concertation ont fait appel à l'expérience de spécialistes autochtones et non autochtones versés dans le sujet à l'étude.

Les participants à la table de concertation sur les communications ont fait ressortir l'importance de respecter et de connaître les peuples qui composent les collectivités autochtones et de comprendre leur histoire, leur culture et leur structure

organisationnelle. Ils ont mis en relief le besoin des collectivités autochtones de diriger leurs propres processus de communication.

« La communication doit s'établir dans le contexte de rapports à long terme, ont dit les participants. Il est important de laisser aux collectivités le temps d'acquérir les capacités nécessaires. »

« Parfois, il faut ralentir pour mieux s'élancer », a dit l'un des participants. ■

RESSOURCES NATURELLES

On note une évolution importante de la participation des Autochtones aux questions touchant la gestion des ressources naturelles au Canada et ailleurs dans le monde au cours des dernières années. Pour en savoir davantage sur l'évolution des attentes dont la SGDN doit tenir compte au cours de sa prochaine phase de travail, un groupe composé d'Autochtones et de non-Autochtones possédant savoir et expérience a été réuni à Winnipeg.

Les participants à la table de concertation ont discuté d'un large éventail de projets de gestion des ressources naturelles auxquels participent les Autochtones et dont la SGDN pourrait tirer des enseignements. Au cours de la séance de deux jours, les études de cas examinées allaient de projets dans le secteur des pâtes et papiers au Nouveau-Brunswick jusqu'à des activités d'aménagement du territoire et d'exploration minière dans le Nord de l'Ontario.

Les participants ont souligné qu'il était important de faire participer les collectivités autochtones au début d'un processus autogéré menant à une prise de décision. L'application d'une approche « ascendante » qui fait en sorte que la collectivité prend part à la conception du processus et exerce un certain contrôle sur celui-ci est plus efficace pour bâtir une économie durable dans les collectivités autochtones, selon les participants. La participation directe aux enjeux comme la sécurité, l'environnement, les préoccupations sociales et la résolution des différends est importante et de plus en plus répandue, ont précisé les participants.

Les rapports des tables de concertation sur les communications et la gestion des ressources naturelles serviront de contexte au Forum des aînés dont la tenue est prévue plus tard au cours de l'année. Les deux rapports sont disponibles sur le site Web de la SGDN à www.nwmo.ca/issuetables ■



**Gestion des ressources naturelles
Une participation directe aux enjeux**

LA JOURNÉE DES PÊCHEURS LA SGDN EST DE RETOUR

La SGDN est revenue cet été à Dipper Harbour, au Nouveau-Brunswick, à l'occasion de la sixième Journée annuelle des pêcheurs de Fundy.

Plus de 1 000 personnes, dont un grand nombre provenaient du voisinage de la centrale nucléaire Point Lepreau (de la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick) située à proximité, et d'autres des alentours de Saint John ou d'aussi loin que l'Ontario et les États-Unis, ont participé à l'événement. Comme toujours, les activités les plus courues étaient les courses en canot pneumatique et en caisse à homards, le concours d'écaillage de pétoncles, le marché aux puces et les activités destinées aux enfants.

Les personnes qui ont visité le stand de la SGDN ont pris connaissance des affiches et obtenu des résumés de l'étude de la SGDN et de la méthode de gestion adaptative progressive recommandée au ministre des Ressources naturelles en novembre dernier. ■



Dipper Harbour, N.B.
Stand de la SGDN

COOPÉRATION INTERNATIONALE INTÉRÊTS COMMUNS

Dans le cadre de son engagement d'assurer une surveillance générale de la recherche sur la gestion des déchets nucléaires, la SGDN prend régulièrement part à des rencontres internationales. Le conseiller technique Sean Russell faisait partie de la délégation canadienne qui a assisté récemment à un atelier bilatéral sur les technologies de gestion du combustible épuisé et des déchets radioactifs à l'Institut Kurchatov à Moscou.



Sean Russell
Une collaboration éventuelle

L'événement était parrainé par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et par le Centre international des sciences et de la technologie, lequel a pour mission de réorienter vers des emplois durables à but pacifique les anciens chercheurs du domaine des armes nucléaires. En plus de la SGDN, l'équipe canadienne comptait des représentants de la Commission canadienne de sûreté nucléaire, d'Hydro Québec et de plusieurs sociétés d'experts-conseils en nucléaire.

Dans le cadre de l'atelier, M. Russell a fait le point sur les progrès du Canada dans le domaine de la recherche en gestion des déchets nucléaires. Les autres participants ont présenté des exposés sur les programmes, les enjeux et les technologies du domaine de la gestion des déchets radioactifs dans leurs organisations respectives et parlé notamment d'un projet mené en concertation sur le démantèlement des sous-marins nucléaires russes.

« L'atelier a contribué à renforcer la sensibilisation aux enjeux de la gestion des déchets radioactifs dans les deux régions du globe, de dire M. Russell. Nous avons pu définir plusieurs champs d'intérêt communs possibles à des fins de collaboration éventuelle », a-t-il ajouté.

Les autres rencontres internationales récentes dans le cadre desquelles la SGDN a discuté de son étude et de sa recommandation comprennent le forum de discussion des aspects scientifique, technique, social et réglementaire de la « partie terminale » du cycle du combustible nucléaire à la conférence internationale 2006 sur la gestion des déchets hautement radioactifs, et le symposium annuel VALues in Decisions On Risk (VALDOR) qui examine des données théoriques de même que des études de cas pratiques. ■